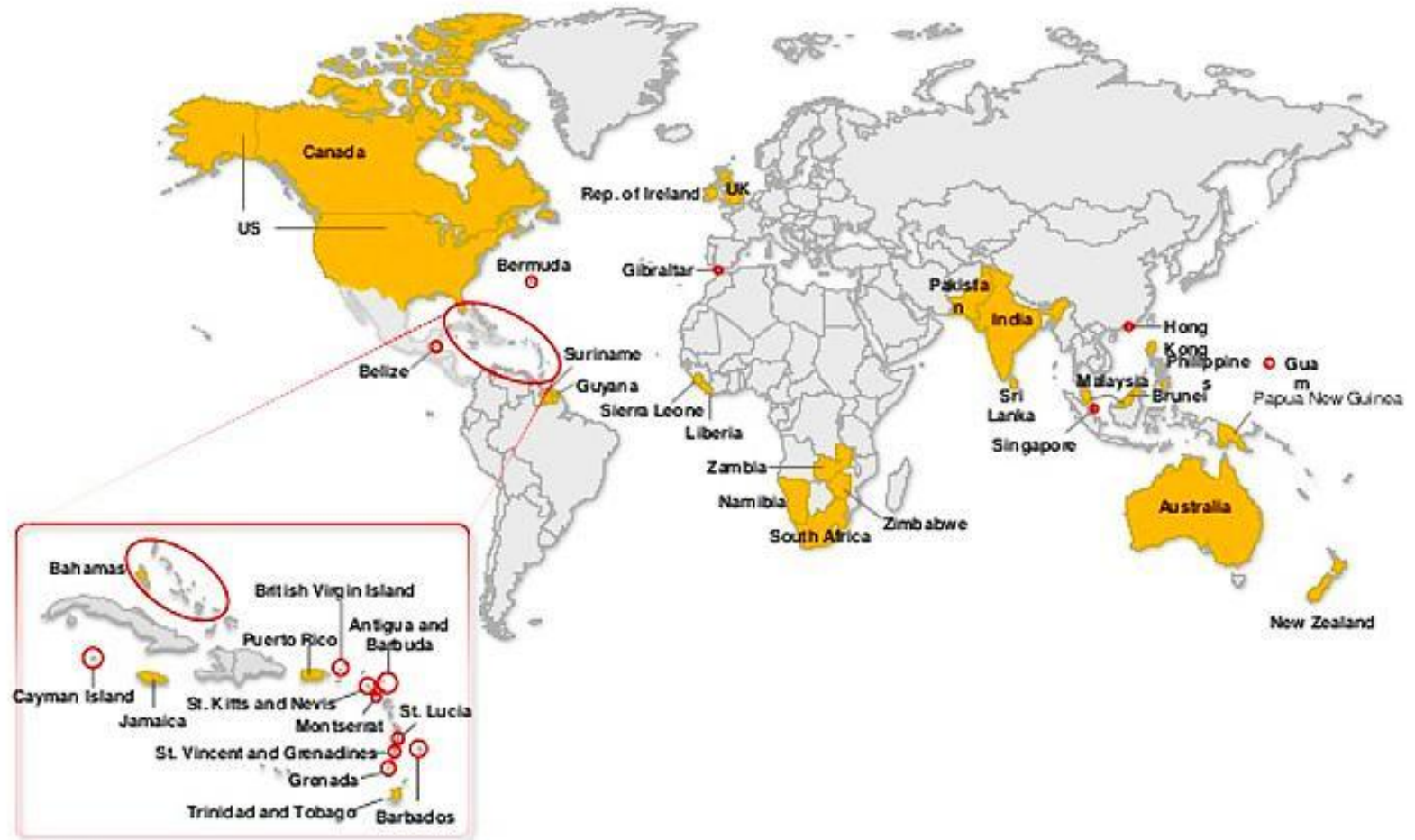


# Вариативность английского языка часть 1

Доцент кафедры иностранных языков для  
специальных целей  
Здриковская Т.А.

# English Speaking Countries

*Countries with English as First Language but Significant Use of Other Languages*



# Роль английского языка в современном мире

- lingua franca
- «killer language»
- “World English”
- “English as an International Language”

**акролект** - формальный уровень  
коммуникации

**мезолект** - неформальный  
уровень образованных  
пользователей

**базилект** - уровень,  
свойственный необразованным  
пользователям

# Теория «трех концентрических кругов» Браджа Качру

## *THE EXPANDING CIRCLE* *РАСПИРЯЮЩИЙСЯ КРУГ*

*Страны Карибского бассейна, Южная Америка, Египет, Непал, Израиль, СНГ, Южная Африка, Бразилия, Корея, Китай, Индонезия, Саудовская Аравия, Япония, Тайвань, Зимбабве...*

## *THE OUTER CIRCLE* *ВНЕШНИЙ КРУГ*

*Филиппины, Ганна, Малайзия, Пакистан, Нигерия, Замбия, Индия, Сингапур, Танзания, Шри Ланка, Бангладеш...*

## *THE INNER CIRCLE* *ВНУТРЕННИЙ КРУГ*

*США, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Канада, Австралия, Новая Зеландия, Ирландия, Южная Африка...*

**Стандарт - принятый в социуме вариант языка, установленный в соответствии с систематизированными нормами правил**

Стандарт международного английского - особый диалект английского языка, единственный нелокализованный диалект, имеющий глобальное распространение без значительной вариантности, всеобщее принимаемый как соответствующая образовательная цель при обучении английскому языку, который может быть реализован в речи с неограниченным набором акцентов

# Национальные стандарты произношения

- · Великобритания -- RP (Received Pronunciation или BBC English);
- · США -- GA (General American или American Network English);
- · Канада -- GenCan (General Canadian);
- · Австралия -- GenAus (General Australian)

# Национальный вариант, диалект, акцент

- **Национальный язык** - историческая категория, развивающаяся из условий экономической и политической концентрации, которая характеризует формирование нации.
- **Национальный вариант языка** - это язык, приобретший различия вследствие его развития в различных условиях, на разных территориях, не связанных между собой.



# Национальный вариант, диалект, акцент

- **Диалект** (от греч. разговор, говор, наречие) -- разновидность данного языка, употребляемая в качестве средства общения лицами, связанными тесной территориальной, социальной или профессиональной общностью
- **Акцент** - способ произнесения слов языка, по которому можно судить из какой страны или региона человек или к какому социальному классу он принадлежит

# American English

- **Фонетические особенности:**
- выраженный звук [r]: *part, girl, storm*, американцы его проговаривают;
- более короткие гласные, например, не растягивают слова *seem, meat, bath*;
- звук [a] вместо [o] или длинного [o:] *hot dog*
- утрата звука j после согласных:  
*tune* и *Tuesday* произносятся как *toon* и *toosday*

# American English

- Орфография:
- *Cheque* – *check*
- *Colour* – *color*
- *Dialogue* – *dialog*
- *Maths* – *math*
- *Theatre* – *theater*
- *Programme* – *program*

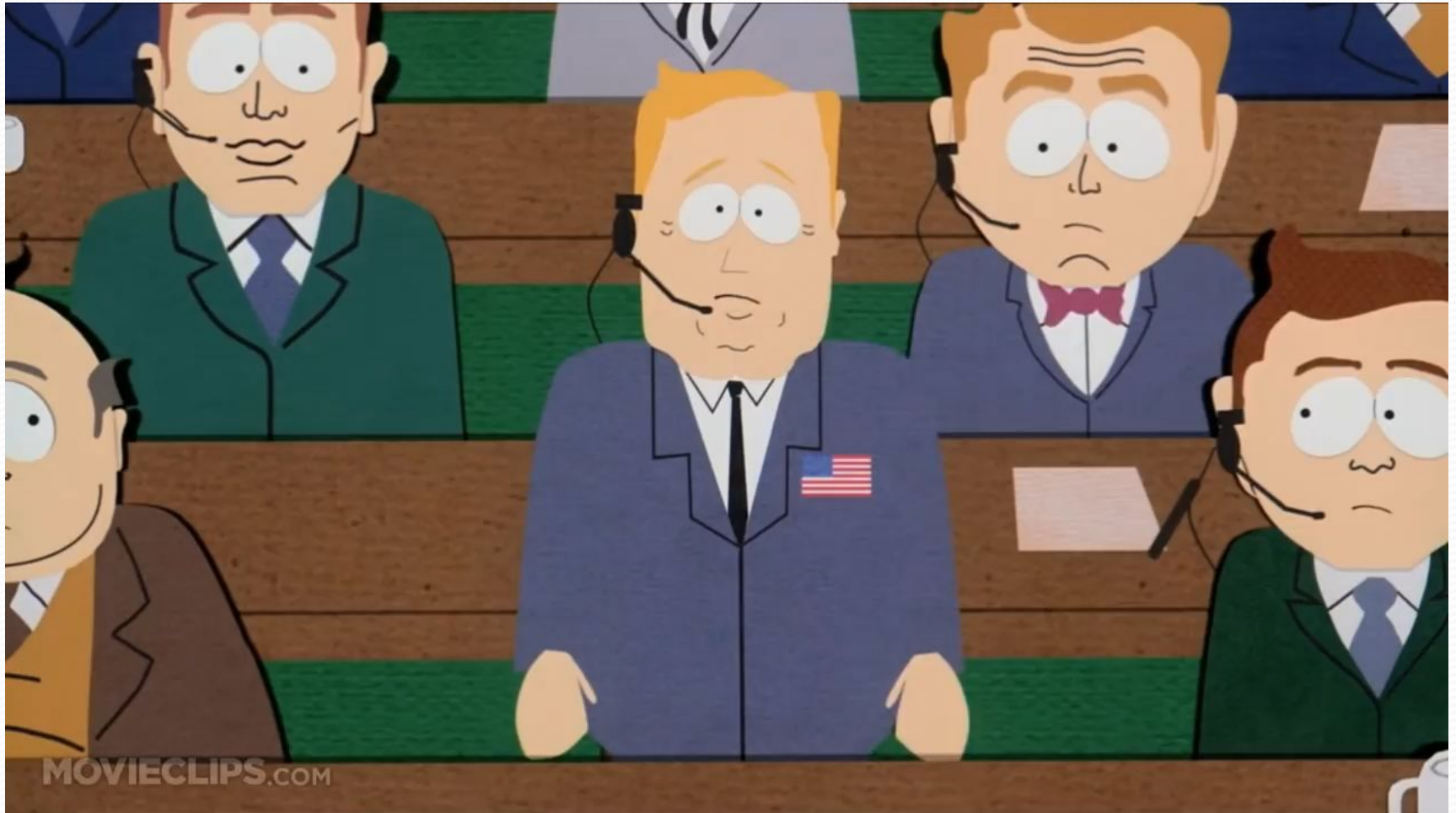
# American English

- **Лексика:**
- *yard - garden,*
- *underground - subway,*
- *line - queue,*
- *elevator - lift,*
- *movie - film*
- *fall - autumn.*

# American English



# Canadian English (pronunciation)



# Canadian English

- **Лексика**
- *Snits* – сушеные яблоки
- *Tempest* – шторм
- *Sault* – водопад
- *Muskeg* – болото
- *Sagamite* – суп с мясом и рыбой

# Canadian English

- *parkade* - car
- *park runners* - sneakers, trainers,
- *scribbler* - notebook,
- *Washroom* - lavatory, toilet
- Самое известное канадское междометие – *eh*, аналог американского *huh*. Чаще всего это вопрос или часть вопроса – «а?», «не так ли?», например:
- *The movie is great, eh?* – Кино отличное, правда?



# Canadian English

engVid

LEARN ENGLISH FOR FREE

# Irish English

- дифтонги не произносятся и упрощаются: слово *goat* они прочитают как *goot* с длинным звуком *o*;
- звук *r* во всех словах выделяется и становится почти рычащим;
- *th* произносится как *t* или *d*: *dat* вместо *that*, *tree* вместо *three*.

# Irish English (*Hyberno-English*)

- Лексика
- *Cat* – плохой, ужасный, сокращение от *catastrophic*
- *Thick* – злой, упрямый и глупый человек
- *Anything strange?* – аналог *What's new?* или «Что нового?»
- *Bells* – часы: *10 bells* вместо *10 o'clock*
- *Gas* – забавный, синоним *funny*
- *Now* – междометие, которое ставится в конце предложения или используется вместо *please* (пожалуйста).

# Irish English



# Australian English

- *Лексика*
- *Chocolate – chokkie*
- *Mosquito – mozzy*
- *Breakfast – brekkie*
- *Barbeque – barbie*
- *comfort station - toilet*
- *billie - tea kettle*
- *cow juice - milk*

# Australian English

- А слово *cactus* у них значит «что-то не работает», например:
- *My car is cactus.* – Моя машина сломалась.
- Австралийцы называют друг друга *mate*, что звучит как *mite*. Если они хотят выразить одобрение, то вместо *well done* скажут “*Good on ya!*” или “*Ripper!*”

# Australian English



# New Zealand

- **Лексика**
- Самые известные маорийские заимствования это *iwi* – народ, *kai* – еда, *totara* – красное дерево, *kumara* – сладкий картофель, *rakeha* – иностранец. И, конечно, *kiwi* – так называют не только местную птицу и символ Новой Зеландии, но и самих новозеландцев.



# New Zealand

- **на основе английского:**
- *Chilly bin – cool box* (термос)
- *Shonky – not good* (нехорошо)
- *Lollies – sweets* (сладости)
- *Yeah-nah – no, thank you* (нет, спасибо)
- *Stoked – very pleased* (быть очень довольным)

# New Zealand

- *sweet as - great, cool*
- *Your girlfriend is cute as.* – Твоя девушка очень симпатичная.
- *This book is sweet as.* – Эта книга крутая.

# New Zealand and Australia



# Indian English

- **Лексика**
- *Chello – let's go*
- *Hazaar – thousands*
- *Cousin brother – male cousin*
- *Foreign return – return from abroad*
- *Achcha – ok*
- *Good name – name*
- *Time kya hua hai? – What time is right now?*

# Indian English



# South Africa

- **Лексика**
- *safe* в ЮАР – это не кафе, а небольшой магазин
- *circle* - перекресток на дороге с круговым движением
- *Just now* почему-то не значит «прямо сейчас», а скорее «может, когда-нибудь позже»:
- – *Can you pay your debt today?* – Можешь возвратить долг сегодня?
- – *Just now!* – Сейчас (думает иностранец)/когда-нибудь потом (на самом деле говорит житель ЮАР)

# South Africa

- Из языка зулу в южноафриканском английском появились слова *lekker* – хороший, *jol* – вечеринка, *takkies* – кроссовки. Восклицанием *ja* местные жители выражают согласие или одобрение вместо *yes*.
- Для южноафриканского английского характерны сложные слова, образованные из уже существующих английских слов. Таким образом англоязычные жители ЮАР давали названия незнакомым для них явлениям:
- *Rose-apple, stone-pine, cluster-pine* – названия деревьев
- *Bone-crusher* – оружие для крупной дичи
- *Greenhorn* – новичок в Южной Африке

# South Africa





# BRITISH ACCENTS

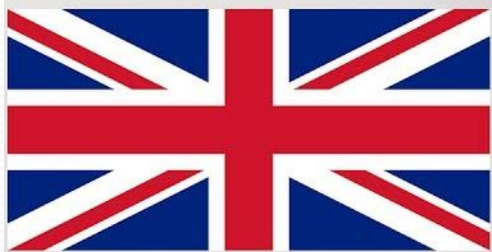
ESTUARY

RP

SCOTTISH

WELSH

COCKNEY



POSH



# Received Pronunciation

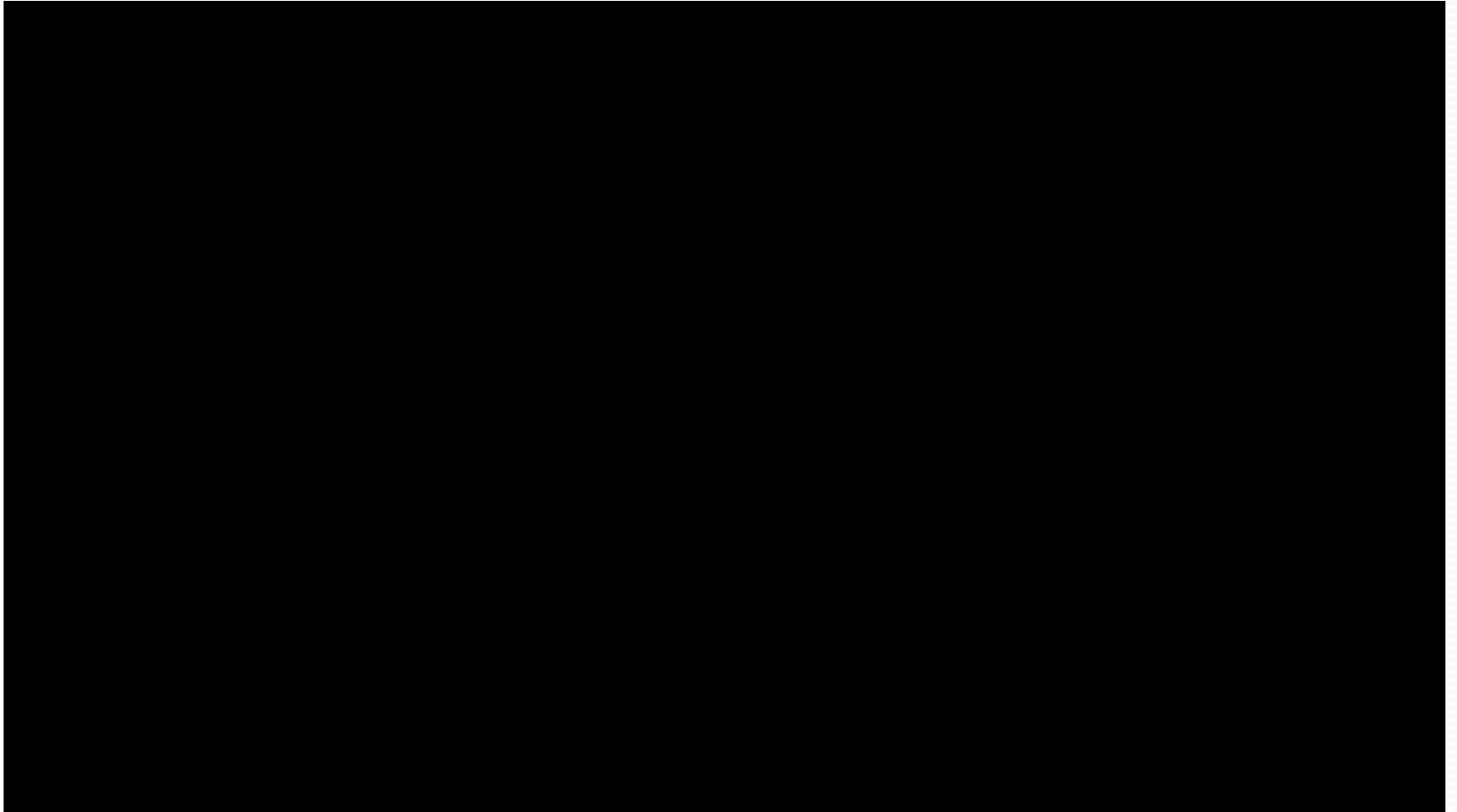


# Received pronunciation

- Относится только к произношению!!!
- **Особенности:**
- исчезающий в конце слов звук «r», из-за чего «mother» звучит как «muh-thuh»,
- долгое «a» в отдельных случаях вроде «chance», «bath» или «dance», как в слове «father»



# Cockney



# Cockney

- Cockaigne
- Cokeney
- Blimey! – «вот это да, черт, ничего себе». *В книгах о Гарри Поттере его постоянно использует Рон Уизли*
- Bloke – мужчина, парень, человек
- Monkey – 1000 фунтов
- Pony – 25 фунтов
- Quid – фунт (стерлингов)

# Estuary English

Howcast.com



# Scouse

- В лексике скауза заметно ирландское влияние. Например, вместо *ту* ливерпульцы говорят *те* :
- *This is te car.* – Это моя машина.
- *I'm made up I met you.* – Я рад, что встретил тебя.

# Scouse





# Brummie

- *Bostin – excellent* : великолепный, отличный
- *Cob – round and crusty piece of bread* : что-то вроде булочки, которую в других областях Великобритании называют *batch* или *barm*
- *A face as long as Livery street – a glum face* : угрюмое, мрачное лицо

# Brummie



# Geordie



# Mackem



# Pitmatic

- Характерная черта питматика – множество слов и выражений, произошедших от шахтерских терминов. Например:
- *At bank* – на поверхности
- *Hoggers* – фланелевые рейтузы (раньше так называли носки без подошвы, в которых было удобно вычищать уголь между пальцами)
- *Kenner* – конец смены

# Pitmatic



# Yorkshire

- instead of saying *Hi!*, Yorkshiremen would greet one another with *Nah then!* or *Eh up!*
- Asked 'Ow do?, one could answer *grand* ('really well'),
- *nobbut middlin'* ('just alright') or say *goin' dahn t'Nick* ('going to die') in order to exaggerate the state one is in.
- Speaking of exaggerations, *anything* and *nothing* become *owt* and *nowt* in Yorkshire, whereas *yes* and *no* turn into *aye* and *nay* (emphatic). If one is doubtful, one might express it with 'appen: *'Appen that's it* ('that's possibly true')

# Yorkshire accent

**The British Society for the  
Preservation of Regional Accents**



# Scottish accent



## Welsh accent

- Llanfairpwllgwyngyllgog  
rychwyrndrobwlllantysi  
liogogoch

# Welsh Accent



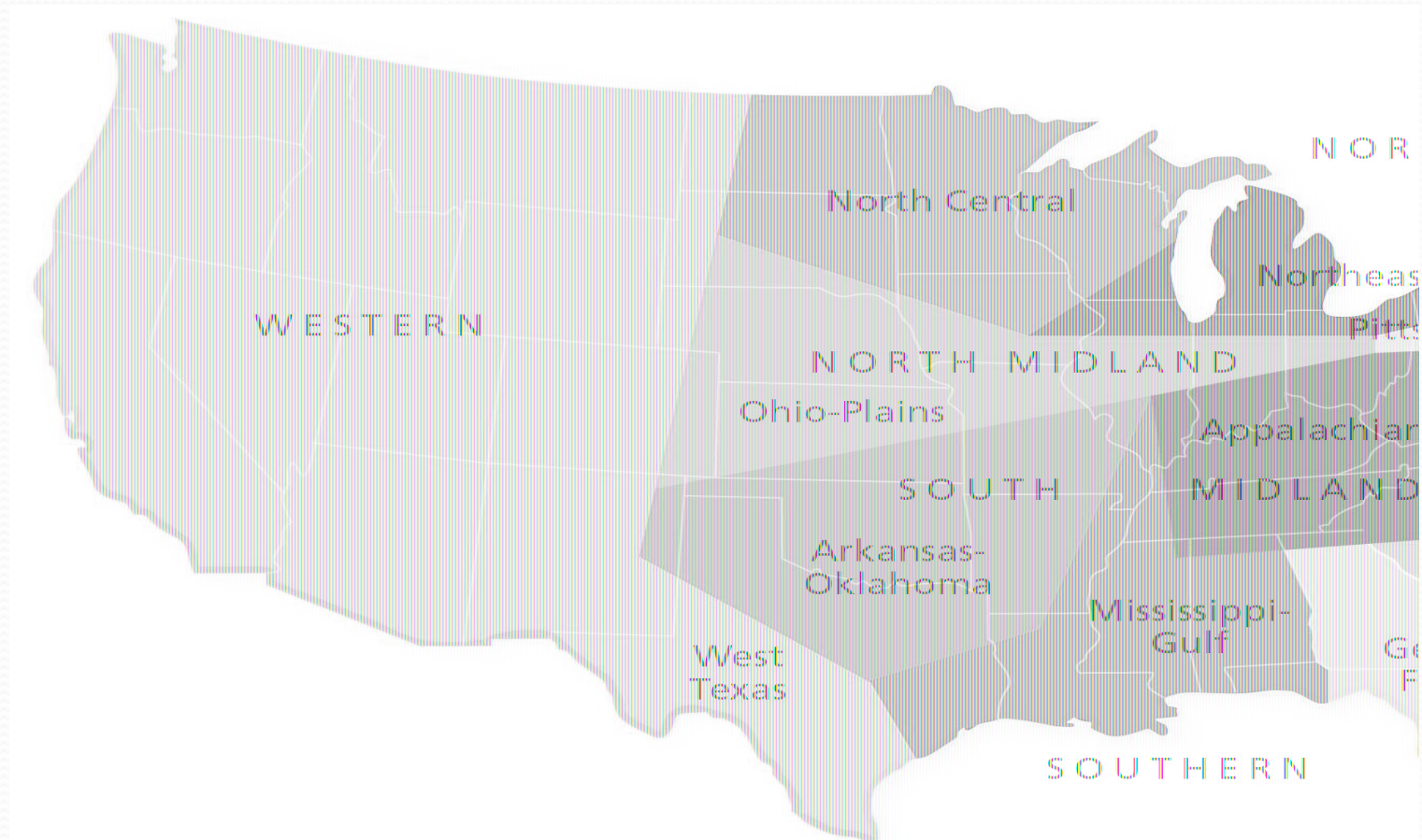
# Northern Irish accent



# 17 British Accents



# American accents



# New York



# American Accents





# American Accents

